

# BRS Gersweiler

## Deutsche Meisterschaften im Hallenboccia



Am 12. und 13. Sept. fanden die Deutschen Meisterschaften im Hallenboccia in Gersweiler statt, zum ersten Mal mit 16 Mannschaften aus der gesamten Bundesrepublik. Alle waren nach Gersweiler gekommen, um den begehrten Titel des Deutschen Meisters zu spielen. Die Abteilung Hallenboccia beim BRS Gersweiler hatte die Meisterschaft nun schon zum zweiten Mal ausgerichtet und wie immer in hervorragender Weise. Nachdem am Freitag die Mannschaften in die Halle einmarschiert waren und die Grußworte von unserem Vorsitzenden Edmund Minas, der

Stadtverordneten der SPD Elisabeth Rammel, dem Präsidenten des BRS Saarland, der Vorsitzenden der Abteilung Nationale Spiele Elisabeth Raupp und Teddy Östreicher, Bundesbeauftragter Boccia, gesprochen wurden, ging der Wettkampf pünktlich um 14:15 los. Die BRS Gersweiler war mit zwei Teams vertreten und BRS Saarland mit einer Spielgemeinschaft. Im Sportzentrum Gersweiler wurde auf sechs Felder gleichzeitig gespielt. Insgesamt wurden an den zwei Tagen 120 Spiele ausgetragen. Dies erforderte eine hohes Maß an Konzentration von allen Spielerinnen und Spielern und selbstverständlich auch von den Schiedsrichtern. Am ersten Tag musste unsere Mann-

schaft acht Mal antreten; er endete gegen 19:30. Am Samstag wurden die Spiele um 9:15 Uhr fortgesetzt; es standen für uns noch sieben Partien auf dem Programm. Gersweiler 1 in der Besetzung Gertrud Minas, Anita Ochs und Heinz Emmert, hatten sehr gute Spiele gezeigt, es reichte aber nicht für einen Medaillenplatz, sie belegten am Ende Platz neun. Gersweiler 2 in der Besetzung Adolf Ratayczak, Bernd Paulus und Thorsten Neufang, gingen mit Anlaufschwierigkeiten in das Turnier, konnten sich aber steigern und belegten einen guten sechsten Platz. In der Spielgemeinschaft des BRS Saarlandes spielten aus Gersweiler Boris Nicolai, Edmund Minas und hinzu kam Christoph Pitz. Die Spielgemeinschaft leistete sich drei kleine Ausrutscher, sodass es wiederum nicht für den Titel reichte. Bis zum letzten Spiel war noch alles auf des Messers Schneide, sodass die vier Teams des Vorjahres den Meister unter sich ausmachten. Am Ende hatte wieder die VSG Gelsenkirchen die Nase vorne, dahinter die SG Saarland und die BSG Hemsbach, für die BSV Weiden blieb der undankbare vierte Platz. Bei dieser

Deutschen Meisterschaft wurde hervorragender Bocciasport gezeigt und Werbung in eigener Sache betrieben. Am Samstagabend gab es dann die Siegerehrung mit der Schirmfrau Elisabeth Rammel (SPD), der Abteilungsleiterin Nationale Spiele Elisabeth Raupp, dem Bundesbeauftragten Teddy Östreicher und dem Vorsitzenden der BRS Gersweiler. Teddy Östreicher verabschiedete an dieser Deutschen Meisterschaft seinen langjährigen Weggefährten Erich Zänger, der aus Altersgründen in Zukunft nicht mehr dabei sein wird. Alle Redner bei der Abendveranstaltung bedankten sich bei dem Ausrichter und seinem Team, bei den Mannschaften für die faire Spielweise und bei den Schiedsrichtern für die gute Leitung der Spiele. Der Abend wurde bereichert durch ein kulinarisches saarländisch-elsässisches Buffet. Die 16 teilnehmenden Mannschaften waren voll des Lobes über die gelungene Deutsche Meisterschaft und der sehr guten Organisation durch die BRS Gersweiler. Im nächsten Jahr sehen wir uns wieder, entweder in Thüringen oder in Nordrhein-Westfalen.

## 200 Jahre Fenner Glashütte

Das Glaskarree Clarenthal, Forbach, Carlsbrunn, Fenne



Im voll besetzten Festsaal des Alten Völklinger Rathauses fand am vergangenen Donnerstag die Vorstellung des Buches **200 Jahre Fenner Glashütte** statt. Zunächst begrüßte der Vorsitzende des Heimatkundlichen Vereins Warndt, **Karl Werner Desgranges**, die Gäste. Er wies auf die Arbeit des Vereins hin, der sich seit über 40 Jahren mit der Geschichte des Warndts beschäftigt und hofft, dass das Interesse der Bevölkerung an diesem neuen Band ebenso groß ist wie an den beiden Vorgängerbänden. Am Ende seiner Rede überreichte **Herr Desgranges Frau Edith Nest**, der Redakteurin des Buches, einen Blumenstrauß. Anschließend sprach der Hausherr, Bürgermeister **Wolfgang Bintz**, seine Genugtuung darüber aus, dass wiederum ein Werk des Vereins mit überregionaler Bedeutung erschienen ist, und er beglückwünschte die Mitarbeiter und Autoren für ihr gelungenes Werk. Im Anschluss daran stellte **Peter Nest**, der die Konzeption des Buches entwickelte, die einzelnen Mitarbeiter und die Autoren mit ihren Beiträgen vor. Das umfangreiche Buch beginnt mit einem Frontispiz – eine farbige Lithographie - „Fenner Dinge“ von **Prof. Volker Lehnert**, einem bekannter Maler, Zeichner und Grafiker, seit dem Jahre 2000 Professor an der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste Stuttgart. Ihm folgt **Richard Hilgers** mit dem Beitrag „Die Clarenthaler Glashütte mit Sophienhütte-Neue Glashütte, Stiringen, und Christian-Glashütte, Schönecken. Wie im Untertitel des Buches aufgezeigt ist, erscheint dann La verrerie de Forbach von **Marcel Gangloff** und **Joseph Zeller** sowie die deutsche Übersetzung „Die Forbacher Glashütte“ von **Alfred Schwarz**. Über die Carlsbrunner Glashütte berichtet **Werner Weiter**. **Peter Nest**, der bislang nur

über die Erzeugnisse und Marken berichtet hatte, stellt umfangreich den Anfang der Fenner Glashütte bis zu deren Ende dar. **Christian Reuther** beschreibt einen Fall von möglicher Wettbewerbsverzerrung aus den Jahren 1817/1818, der in einem Prozess zwischen der Gersweiler Glashütte und der Fenner Glashütte ausgetragen wurde. **Dr. Gerhard Müller**, Mineraloge, untersucht aufgrund von Fundstücken und Erzeugnissen u. a. die Herkunft des benutzten Sandes für die Produkte der Fenner Glashütte. **Wolfgang Schöpp** stellt die Fenner Glashütte vom 19. Jahrhundert bis zu deren Ende und Abriss 1997 in Fotos dar. **Siegmar Geiselberger**, seit 20 Jahren Herausgeber der „Pressglasinformation“, schildert die Bewahrung der Fenner Hütte inmitten starker Konkurrenz dar. **Prof. Volker Lehnert** schreibt eine Abhandlung über die Designgeschichte der Hütte. **Prof. Hans Otto Hütter** stellt seine Vorfahren, die Glasmacherfamilie Krutisch, vor. **Karl-Heinz Helmich**, **Albert Faust**, **Dieter Leismann**, beschreiben die Familien aus dem Umfeld der Glashütte(n). Die Bildung hierzu stammt von **Peter Nest**, die Bildbearbeitung und Gestaltung führte **Martin Johannes Nest** aus. Am Ende des Buches folgen die Bibliografien von **Richard Hilgers**, **Marcel Gangloff**, **Joseph Zeller**, **Laurent Larbaetrier** und **Werner Weiter** über die Orte Klarenthal, Forbach, Carlsbrunn und Fenne.



**200 Jahre Fenner Glashütte**  
Das Glaskarree Clarenthal, Forbach, Carlsbrunn, Fenne

**Umfang:** 592 Seiten  
**Format:** 210 x 270 mm  
**ISBN** 3-9809990-9-2  
**Preis:** 39,50 € (zzgl. Porto)  
**Heimatk. Verein Warndt e.V.**  
Am Bürgermeisteramt 5,  
66333 Vk.-Ludweiler  
Tel.: (06898) 4 36 26 & 4 19 84  
Fax: (06898) 4 24 91  
heimatk.verein@warndt.de



**PFLEGEDIENST**

# Regenbogen

Pflege in häuslicher Umgebung...

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege - Intensivpflege -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Wundversorgung -

...24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche

---

Hauptstraße 68 • 66127 Saarbrücken - Klarenthal  
**Tel.: (06898) 9 35 85 60**  
[www.pflegedienstregenbogen-saar.de](http://www.pflegedienstregenbogen-saar.de)

---

Unter anderem bietet der Pflegedienst in seinen Geschäftsräumen (ehemals Schlecker) in Klarenthal die Betreuungsgruppe „Der Erinnerung“ zur Entlastung pflegender Angehöriger an. Dort können an jedem Donnerstag in der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr demenziell erkrankte Menschen einige abwechslungsreiche Stunden verbringen.



Anmeldung erforderlich unter **Tel.: (06898) 9 35 85 60**

**Ihre Texte für das Westmagazin richten Sie bitte aus organisatorischen Gründen nur an diese e-mail-Adresse:**

**texte@westmagazin.de**

Ihr Ansprechpartner für telefonische Rückfragen:  
**Jörg Kuhn, Tel.: (06898) 85 24 53**  
- Redaktion -

### Der Gartenbauverein Gersweiler-Ottenhausen informiert:



Die Kelterei des Gartenbauvereins Gersweiler-Ottenhausen ist geöffnet. Anmeldungen werden ab sofort entgegengenommen von Fritz Letzelter, Tel. (0681) 70 20 173, sowie Helmut Nachtigall, Tel. (0681) 70 36 23. Sie erhalten den Saft der eigenen Äpfel.

Willi Kiefer, 1. Vorsitzender

#### IMPRESSUM

**Redaktion, Verlag + Anzeigen:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55  
Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.  
Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier  
[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)  
**Redaktionsschluss: 23.10.14, 14:00 Uhr • Nächstes Westmagazin: 31.10.14**

**Ev. Kirchengemeinde Burbach** (0681) 7 74 84

**So., 05.10.14, 10:00 Uhr**  
Gemeinfest zum Erntedank (Matthäuskirche / Lutherhaus)

**So., 05.10.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl

**Mi., 08.10.14, 16:30 Uhr**  
Gottesdienst (Haus Sonnenw.)

**So., 12.10.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst

**So., 19.10.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst

**Mi., 22.10.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst (Haus Eligius)

**So., 26.10.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst

**Fr., 31.10.14, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst zum Reformationstag (Matthäuskirche)

**Gruppen und Kreise**

**Montag ab 15:00 Uhr:** Montagstreff, jeden 1. & 3. Montag im Monat im Lutherhaus (LH)  
**15:00 - 17:00 Uhr:** Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**19:00 - 21:00 Uhr:** Treffen mit Aussiedlern und Einheimischen, jeden 2. Montag im Monat im LH  
**nach Vereinhahrung:** Treffen Bezirkshelfer im LH

**Dienstag 9:30 - 10:30 Uhr:** Sitztanzgruppe, alle 14 Tage Gemeindezentrum Markuskirche (MK)  
**15:30 - 17:00 Uhr:** Tanzgruppe im LH  
**16:15 - 18:00 Uhr:** Jugendtreff im Bumerang

**Mittwoch ab 12:30 Uhr:** Kostenfreies Mittagessen, jeden 2. und 4. Mi. im Monat  
**15:00 - 17:00 Uhr:** Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**ab 15:00 Uhr:** Freundeskreis, Generation ab 65, alle 14 Tage im Gemeindezentrum MK  
**ab 15:00 Uhr:** Bastelkreis und Spielnachmittag, alle 14 Tage im Gemeindezentrum MK  
**ab 20:00 Uhr:** Die jungen Weibsbilder, am 2. und 4. Mi. im Monat im Gemeindezentrum MK

**Freitag ab 19:00 Uhr:** Gesprächskreis für Frauen am 2. Fr. im Monat im Gemeindezentrum MK

**Ev. Kirchengemeinde Malstatt** (0681) 4 39 39

**Do., 02.10.14, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (Joh. Kirch. Haus)

**So., 05.10.14, 10:00 Uhr**  
Erntedankfest, zentraler Gottesdienst mit Abendmahl (Kirche Malstatt)

**Sa., 11.10.14, 16:00 Uhr**  
Zentraler Familiengottesdienst (Kirche Rußhütte)

**Do., 16.10.14, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (Joh. Kirch. Haus)

**So., 19.10.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl (Kirche Malstatt)

**So., 19.10.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl (Kirche Knappenroth)

**So., 26.10.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Malstatt)

**So., 26.10.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Knapp.)

**Do., 30.10.14, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (Joh. Kirch. Haus)

**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal**

**Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:**  
Mo. von 09:00-13:00 Uhr, Do. von 12:00-16:00 Uhr (06898) 3 21 49

**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**  
Di. von 10:00-16:00 Uhr, Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44

[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)

**So., 05.10.14, 10:00 Uhr**  
Familiengottesdienst (Gersweiler)

**So., 05.10.14, 10:00 Uhr**  
Familiengottesdienst (Klarenthal)

**Sa., 11.10.14, 18:00 Uhr**  
Abendgottesdienst, anschließend Mitarbeiterfest (Klarenthal)

**So., 12.10.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit neuen Konfirmanden (Gersweiler)

**Di., 14.10.14, 19:00 Uhr**  
Abendandacht zwischen Himmel und Erde: „David – So viel Leidenschaft“. Er sieht unverschämt gut aus, der Heißsporn aus Bethlehem. Durch seine abenteuerreiche Geschichte wird er zum größten König Israels. Dazu ein Dichter und Musiker – ein Mensch mit einer großen Anziehungskraft, der mühsam lernen muss, mit all seiner Leidenschaft umzugehen. Hilft ein Pergament aus den Höhlen von Qumran, seine schillernde Figur zu deuten? (Klarenthal)

**So., 19.10.14, 11:00 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)

**So., 19.10.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Klarenthal)

**So., 26.10.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)

**So., 26.10.14, 11:00 Uhr**  
Alternativer Gottesdienst (Klarenthal)

**Fr., 31.10.14, 18:00 Uhr**  
gem. Abendgottesdienst zum Reformationstag (Klarenthal)

**So., 02.11.14, 09:30 Uhr**  
gemeinsamer Gottesdienst (Klarenthal)

**Jeden So., 10:45 Uhr**  
Kindergottesdienst (Gersweiler) (außer in den Schulferien)

*Viele weitere Infos (auch aktuelle) gibt es auf unserer Internetseite: [www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)*

**Flötenkreis und Kinderchor**  
Probe montags um 15:30 Uhr bzw. 16:00 Uhr -neue Mitglieder willkommen-

**Kirchenchor**  
Probe donnerstags 19:30 Uhr -neue Mitglieder willkommen-

**Gymnastikgruppe**  
donnerstags um 17:00-18:00 Uhr im Gemeindesaal  
„Präventive Wirbelsäulengymnastik“ mit Frau Hürter-Kneip (Termine erfragen)

**Besuchsdienstkreis**  
Jeden 1. Dienstag im Monat um 19:30 Uhr

**Theatergruppe**  
Informationen: B. Petry-Ruth, Tel.: 0681-7094133

**Projektgruppe Alternative Gottesdienste**  
Treffen zweimal im Monat, mi. 19:30-21:30 Uhr Informationen bei Sabine Blügel-

Ebinghaus (0179/1240883 o. 06821/9145150 E-Mail: [sabinebluegel-ebinghaus@web.de](mailto:sabinebluegel-ebinghaus@web.de))

**Dritte-Welt-Laden**  
beim Kirchenkaffee und nach den Alternativen Gottesdiensten im Gemeindehaus

**CVJM Klarenthal e.V.**  
Bibelfrühstück: samstags ab 08:30 Uhr  
Posaunenchor: freitags ab 19:30 Uhr  
-Anfänger willkommen-  
Regenbogenclub: mittwochs 17:00-18:30 Uhr (für Kinder von 6-8 Jahren).  
Infos unter Tel. 06834/401499 oder 06898/32583.

**Frauenhilfe**  
Mittwochs alle 14 Tage um 15:30 Uhr. Leitung: Gisela Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5

**Golden Girls**  
die junge Frauenhilfe  
Leiterin Ulrike Neder Tel. 70 09 74, in der Regel erster Montag im Monat; im Gemeindesaal

**Ökumenischer Bibelgesprächskreis**  
Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44. Jeweils 1. Dienstag im Monat um 19:30 Uhr im Ev. Pfarrhaus Gersweiler

**Kindergottesdienst-Vorbereitung**  
Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44. jeden Montag um 20:00 Uhr im Pfarrhaus (außer in den Schulferien)

**Chor Black & White Singers**  
Leiterin: Silke Profitlich, Tel.: 70 95 647. Mittwochs um 19:30 Uhr im Gemeindesaal (außer in den Schulferien)

**Jugendgruppe**  
Jugendmitarbeiterin: Claudia Reichertz, Tel.: 70 27 59

27 59 jeden Freitag ab 17 Uhr für Jugendliche ab dem 4. Schuljahr im Jugendraum des Gemeindehauses (außer in den Schulferien)

**Kirchlicher Unterricht**  
Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44.

**Frauengruppe**  
Ansprechpartnerin: Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70 21 44. Je letzter Mittwoch im Monat um 20 Uhr

**Eltern-Kind-Gruppe „Die Sonnenkäfer“**  
Ansprechpartnerin: Margarete Käufer, Tel.: 70 95 657.  
Dienstags von 16:00-17:30 Uhr im Gemeindehaus (außer in den Schulferien)

**Qi Gong-Gruppe**  
Ansprechpartnerin: Gudrun Blatt, Tel.: (0681) 70 96 01 10.  
Anfängergruppe: Donnerstags ab 17 Uhr; Fortgeschrittenengruppe: Dienstags ab 18:30 Uhr. Im Gemeindesaal, Krughütter Straße 4

Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen

**Ihre Druckerei im Saarbrücker Westen**

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Montag, Donnerstag und Freitag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr, mittwochs von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**

Dienstag von 08:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr geöffnet

Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten)

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal****So., 05.10.14, 10:45 Uhr**

Familienmesse

**So., 26.10.14, 10:45 Uhr**

Familienmesse

**Fr., 10.10.14, 18:00 Uhr**

Betstunde, anschl. Herz-Jesu Messe

**Sa., 01.11.14, 10:45 Uhr**

Allerheiligen

**So., 12.10.14, 10:45 Uhr**

Familienmesse

**So., 02.11.14, 10:45 Uhr**

Allerseelen

**So., 12.10.14, 17:00 Uhr**

Konzert CVJM

**So., 09.11.14, 10:45 Uhr**

Familienmesse

**Mo., 13.10.14, 14:00 Uhr**

Abfahrt an der Kirche zur Wallfahrt nach Blieskastel

**Mo., 10.11.14, 09:00 Uhr**

Frauenmesse

**So., 19.10.14, 10:45 Uhr**

Familienmesse

**Mo., 10.11.14, 17:00 Uhr**

Martinsgottesdienst, anschl. Martinsumzug

**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler****So., 05.10.14, 09:30 Uhr**

Hochamt

**So., 19.10.14, 09:30 Uhr**

Hochamt

**So., 05.10.14, 14:00 Uhr**

Taufe

**So., 26.10.14, 09:30 Uhr**

Hochamt

**Mi., 08.10.14, 18:00 Uhr**

Hl. Messe

**Mi., 29.10.14, 18:00 Uhr**

Hl. Messe

**So., 12.10.14, 09:30 Uhr**

Hochamt

**Sa., 01.11.14, 09:30 Uhr**

Allerheiligen

**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen****Mi., 08.10.14, 15:00 Uhr**

Senioren-gottesdienst

**Sa., 25.10.14, 16:00 Uhr**

Taufe

**Do., 09.10.14, 09:00 Uhr**

Hl. Messe

**Sa., 25.10.14, 17:00 Uhr**

Sonntagvorabendmesse

**Sa., 11.10.14, 17:00 Uhr**

Sonntagvorabendmesse

**Di., 11.11.14, 17:00 Uhr**

Martinsgottesdienst, anschl. Martinsumzug

**Sa., 18.10.14, 17:00 Uhr**

Sonntagvorabendmesse

**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**

Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen Empfang des Bußsakramentes.

**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken

e-mail: [eligius.burbach@web.de](mailto:eligius.burbach@web.de)

Kontakt: (0681) 7.62.03

**Do., 02.10.14, 18:00 Uhr**

Rosenkranzandacht

Kindertagesstätte St. Eligius

**Sa., 04.10.14, 18:00 Uhr**

Vorabendmesse

**So., 05.10.14, 14:00 Uhr**

Taufe

**So., 05.10.14, 10:00 Uhr**

Hochamt zum Erntedankfest unter Mitwirkung der Kindergartenkinder der katholischen

**So., 05.10.14, 15:00 Uhr**

Taufe

**Di., 07.10.14, 14:30 Uhr**

Seniorenwortgottesdienst zum

Erntedank, anschließend Seniorenclub im Pfarrheim St. Eligius

**Mi., 08.10.14, 09:00 Uhr**

Heilige Messe

**Mi., 08.10.14, 10:30 Uhr**

Wortgottesdienst im Seniorenheim „Haus Eligius“

**Do., 09.10.14, 09:00-11:30 Uhr**

Lebenscafé im Pfarrheim St. Paulus (Lebacherstr.)

**Do., 09.10.14, 18:00 Uhr**

Rosenkranzandacht

**Fr., 10.10.14, 18:00 Uhr**

Heilige Messe

**Sa., 11.10.14, 18:00 Uhr**

Vorabendmesse

**So., 12.10.14, 10:00 Uhr**

Hochamt

**Mo., 13.10.14, 16:30-17:30 Uhr**

Erstkommunionvorbereitung

**Di., 14.10.14, 15:00 Uhr**

Vorstandssitzung der KFD im Pfarrheim Herz-Jesu

**Di., 14.10.14, 16:30-17:30 Uhr**

Erstkommunionvorbereitung

**Mi., 15.10.14, 09:00 Uhr**

Frauenmesse, anschließend Frühstück im Pfarrheim St. Eligius

**Mi., 15.10.14, 16:30 Uhr**

Hauskommunion im Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

**Mi., 15.10.14, 16:30-17:30 Uhr**

Erstkommunionvorbereitung

**Do., 16.10.14, 18:00 Uhr**

Rosenkranzandacht mit dem Projektchor

**Fr., 17.10.14, 16:30-17:30 Uhr**

Erstkommunionvorbereitung

**Fr., 17.10.14, 18:00 Uhr**

Heilige Messe

**Sa., 18.10.14, 18:00 Uhr**

Vorabendmesse

**So., 19.10.14, 10:00 Uhr**

Hochamt

**Mi., 22.10.14, 09:00 Uhr**

Heilige Messe

**Do., 23.10.14, 17:00-19:00 Uhr**

Lebenscafé im Pfarrheim St. Paulus (Lebacherstr.)

**Do., 23.10.14, 18:00 Uhr**

Rosenkranzandacht

**Fr., 24.10.14, 18:00 Uhr**

2. Sterbeamt für die im Monat September 2014 Verstorbenen sowie 1. Jahrgedächtnis für die im Monat Oktober 2013 Verstorbenen

**Sa., 25.10.14, 18:00 Uhr**

Vorabendmesse

**So., 26.10.14, 10:00 Uhr**

Hochamt

**Mi., 29.10.14, 09:00 Uhr**

Heilige Messe

**Do., 30.10.14, 18:00 Uhr**

Rosenkranzandacht

**Sa., 01.11.14, 10:00 Uhr**

Festhochamt zu Allerheiligen

**So., 02.11.14, 10:00 Uhr**

Hochamt zu Allerseelen

**So., 02.11.14, 14:00 Uhr**

Taufe

**Rosenkranzgebet in St. Eligius:** Freitag und Samstag um 17:30 Uhr.**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):****Montag:** 15:00 Uhr Basteln der kfd in Herz-Jesu (14-tägig)

16:00 Uhr Frauengruppe in der Haltestelle

**Dienstag:** 15:00 – 16:00 Uhr

Musikgarten für Kinder von 1 bis 3 Jahren im Kindergarten St. Eligius (Aachener Str.)

19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim St. Eligius

**Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der

Weyersbergschule

18:00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu

**Donnerstag:** 10:00 Uhr Krabbelstube im ehemaligen Kindergarten Herz-Jesu

20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu

**Samstag:** 15:30 Uhr Projektchor (nach Absprache) im Pfarrheim St. Eligius**SCHIRRA-TEAM**

Elektro-Service Meisterbetrieb

Hausgeräte – Verkauf – Kundendienst

Sulzbachstraße 25 • 66111 Saarbrücken

Tel. 06 81 / 3 31 13 • Fax 06 81 / 3 31 43

**Miele****EFF****BOSCH****LIEBHERR**[www.elektroschirra.de](http://www.elektroschirra.de)

### Neue Abteilung beim Gartenbauverein Gerweiler-Ottenhausen



(J.K.) Der Gartenbauverein in Gersweiler möchte auf Bitten einiger Hobby-Imker eine Abteilung für Hobby-Imkerei einrichten. „Vom Grundprinzip sind die Tätigkeitsfelder von Gartenbauvereinen und Imkervereinen eng verknüpft“, so der Hobby-Imker Jörg Kuhn aus Gersweiler. Der Obst- und Gartenbau braucht die Bienen zur Bestäubung; die Bienen fühlen sich in Nutzgärten und auf Obstwiesen sehr wohl und tragen reichhaltig Pollen und Nektar ein. Viele Obst- und Gartenbauer, wie auch die Landwirtschaft, suchen immer mehr den Kontakt zum Imker. Sorgen doch die Bienen durch ihre Bestäubung für eine reichhaltige und gesicherte Ernte. Ob im kleinen oder großen Garten, auf den Feldern oder dem Blumenbalkon, nichts geht ohne dieses kleine fleißige Insekt. „Daher bedurfte es auch keinem all zu großen Prozedere,

als die Anfrage von den Imkern an den Vorstand gestellt wurde, ob wir uns vorstellen könnten, mit ihnen gemeinsam eine Einheit in Form einer Abteilung bilden zu können“, so das Vorstandsmitglied Helmut Nachtigall. Nach einigen Vorgesprächen in den Vorstandssitzungen befürwortet der Vorstand den Antrag der Hobby-Imker und deren Bitte um Aufnahme und stellt diesen bei der nächsten Mitgliederversammlung zur Abstimmung. Nun bereitet der Vorstand noch die Satzungsänderung vor, die bei der nächsten Hauptversammlung vorgelegt wird und zur Abstimmung kommen soll. Die Abteilung der Hobby-Imker möchte in den nächsten Wochen ihre Arbeit aufnehmen. Nähere Infos für Interessenten erteilt Jörg Kuhn unter der Telefonnummer (06898) 85 24 53. Beim Erntedankfest am 05. Oktober möchte sich die Abteilung erstmals bei den Mitgliedern des Vereins vorstellen und über ihre Arbeit informieren.

## Immobilien

**Klarenthal, kleines Einfamilien-Mittelhaus**, 4 ZKB, Gäste-WC, Terrasse, 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Grundstück ca. 180 m<sup>2</sup>, 2 PKW-Stellplätze, EVA 128,50 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **79.000 € Vb.**

**Klarenthal, Aschbachring**, neuwertiges und aufwendig wärmeged. Einfamilienhaus mit separater Einliegerwng., Doppelgarage, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 330 m<sup>2</sup> Grst., EVA 115,5 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **435.000 € Vb.**

**Klarenthal, Baugrundstück**, Gersweilerstraße 24, ca. 850 m<sup>2</sup> groß, voll erschlossen, offene Bauweise **68.000 € Vb.**



**IMMOBILIEN DIENSTART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

[www.immobilien-dienhart.de](http://www.immobilien-dienhart.de)

**medi**

### igli Carboneinlagen

igli Carboneinlagen aktivieren die Muskulatur, unterstützen den Fuß und sorgen für angenehmen Komfort im Schuh.



medi. ichühl mich besser.

Ihr igli Experte berät Sie gerne

**SANITÄTSHAUS**

ORTHOPÄDIE- u. REHA - TECHNIK

**BIGRAtec**

66115 Saarbrücken Burbacher Str. 1  
Tel. (0681) 6 25 24 • Fax (0681) 6 25 30

[www.medi.de](http://www.medi.de)



### Danke

an alle, die unseren Verstorbenen

## Karl Heinz Fuchs

\* 11. 6. 1939 † 22. 8. 2014

auf seinem letzten Weg begleitet haben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit auf so vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben, sowie für die vielen Geldspenden zugunsten des Fördervereins des evangelischen Kindergartens Klarenthal.

Im Namen aller Angehörigen:

*Karin und Michael*

Saarbrücken-Klarenthal, im September 2014

## Herzlichen Dank

allen, die mit uns von

## Heinz Feld

Abschied genommen haben und für die Beweise der Anteilnahme.

Freunde und Bekannte

Saarbrücken-Klarenthal

## Stuckateurmeisterbetrieb

### Erik Becker

Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,  
mail: [ErikBecker@aol.com](mailto:ErikBecker@aol.com)



## Naturheilpraxis

### Isabell Schommer

Heilpraktikerin - Fachkrankenschwester für Anästhesiologie

Notfallservice • Krebstherapie  
Schmerztherapie • Anti-Aging

Hauptstraße 22 (Alter Bahnhof) • 66128 Gersweiler  
Telefon +40 (0)172-68 35 87 4 [www.BelleScho.de](http://www.BelleScho.de)

## 35 JAHRE VIVA OPTIK JENAL

# WIR FEIERN JUBILÄUM

## UND SIE BEKOMMEN DIE GESCHENKE!



**GUTSCHEIN**  
im Wert von  
**50,00 EURO\***



Bergstr. 3  
66115 Saarbrücken  
Tel.: 0681/77917

\*Beim Kauf einer Brille ab 150,-€. Der Gutschein ist nicht kombinierbar mit anderen Gutscheinen oder Aktionen. Es ist nur ein Gutschein pro Brille einlösbar. Der Gutschein ist bis zum 30.06.2014 gültig. Eine Barauszahlung ist nicht möglich.

## „Demografischer Wandel Klarenthal/Krughütte - Ein Bildband“

### Demografischer Wandel in Klarenthal und Krughütte



Ein Bildband  
bis 2014

sprechen im Bildband hauptsächlich die Fotos selber. Natürlich wird auch die eine- oder andere Unterzeile Infos über die Gegebenheiten erläutern. Die Erscheinung des Buches ist noch für dieses Jahr vorgesehen. Begleitet wird es durch den Druck verschiedener Postkartenmotive, Bildkalender mit Kalendarium für das Jahr 2015 sowie mehreren Ausstellungen mit Wechselmotiven in den Räumen der

(Red.) Endlich ist es so weit! Nach über zwei Jahren Arbeit geht das Buch „Demografischer Wandel Klarenthal/Krughütte - Ein Bildband“ in die Endphase. Die beiden Mitglieder der ehemaligen Arbeitsgemeinschaft Buch (AG BUCH), Herr Karl-Heinz Köst und Herr Jörg Kuhn, haben auf vielfachen Wunsch und auf Anregung vieler Einwohner von Klarenthal/Krughütte diesen Bildband aufgelegt. Er zeigt in einer großen Auswahl Fotos aus vergangenen Jahrzehnten im direkten Vergleich zu jetzt und heute. Sie sehen Gebäude in den Straßen von Klarenthal, die durch Um- und Neubau auf den alten Grundmauern entstanden sind. Verquickung, Ästhetik und Bausünden stehen sich direkt gegenüber. Man wird sehen, wo der Zahn der Zeit oder die schweren Gerätschaften Hand angelegt hatten und haben. Den Bildband kann man als Fortführung des Buches aus dem Jahr 2012 „350 Jahre Klarenthal Vom Dorf zur Gemeinde zum Stadtteil - Eine Zeitreise -“ sehen. Im Gegensatz zum Buch aus dem Jahre 2012

Sparkasse in Klarenthal. Hier werden die Termine gesondert veröffentlicht. Der Druck erfolgt 4-farbig. Interessierte Klarenthalerinnen und Klarenthaler können das Buch zum Subskriptionspreis von 16,80 Euro bereits jetzt Vorbestellen. Die Liste zur Reservierung des Buches liegt ab sofort bei der Druckerei NOW!D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 (im Rathaus) in Klarenthal aus. Wer möchte, kann zum Buch „Demografischer Wandel Klarenthal/Krughütte - Ein Bildband“ auch die CD mit dem Buch „350 Jahre Klarenthal“ Vom Dorf zur Gemeinde zum Stadtteil - Eine Zeitreise -“ zusätzlich erwerben. Die Herren Karl-Heinz Köst und Jörg Kuhn möchten sich an dieser Stelle noch mal bei allen recht herzlich bedanken, die in ihren alten Fotoalben gesucht haben und uns die Fotos zur Verfügung gestellt haben. Ein ganz besonderen Dank geht an dieser Stelle an Frau Ingrid Schmiedel. Sie hat in vielen Stunden alle zusammengetragenen Fotos auf elektronischem Wege bearbeitet und katalogisiert.

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 - 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## „Unser HISTORIKER“

Karl-Heinz KÖST soll der Erste sein in unserer Reihe „Außergewöhnliche Mitmenschen“ K.H.K. wurde am 05. November 1932 in Klarenthal geboren. (Kurze Reminiszenz: Im November 1932 fanden im „SAARGEBIET“ (das seit dem Versailler-Vertrag von 1919 von einer Regierungskommission des Völkerbundes verwaltet wurde) Kreistagswahlen statt, wobei die Katholische Zentrumspartei stärkste politische Kraft blieb. Gesetzliches Zahlungsmittel war der französische Franc. K.H.K. besuchte ab 1939 acht Jahre lang die hiesige Volksschule, unterbrochen durch zwei Evakuierungen. D.h., er lernte als Kind die schreckliche Zeit des 2. Weltkrieges kennen, die er Gott sei Dank unbeschadet überlebte. Besonderen überirdischen Beistand hatte er, als ihm im Säuglingsalter von gerade 9 Monaten von seinem damals 4-jährigen Cousin in den Mund geschossen wurde, wobei die Kugel zwischen Luft- und Speiseröhre drang und bis heute noch dort lokalisiert ist. Er wurde als 6-Jähriger Mitglied des TV-Klarenthal, wo er aufgrund der „wandernden Kugel“ nur leichte Gymnastik absolvieren durfte. Mit 16 Jahren – nachdem die Ärzte eine Verkapselung und damit Stabilisierung dieser Unglückskugel diagnostizierten – durfte K.H.K. zum ersten Mal aktiven Sport betreiben. Seither gehörte er zunächst der Jugend-, später (mit 17) der aktiven Faustball-Mannschaft an, wo er bis 1978 höchste Klassen spielte. Nach seiner Schulzeit erlernte K.H.K. bei der Firma Langhammer in Gersweiler den Beruf des Elektromechanikers. Über Rheinelektra kam er zu Stahl-Aufzüge. Nach der Übernahme der Firma Stahl-Aufzüge durch Thyssen blieb er als führender Mitarbeiter bei diesem Unternehmen bis zu seiner Pensionierung. Im Jahre 1959 heiratete er seine Frau Margot, geb Reutler. Ehepaar Köst bekam 1960 Sohn Jürgen und darauf folgte 1964 Tochter Ingrid. Am 07.07.2009 feierte Ehepaar Köst das Fest der „Goldenen Hochzeit“ und im Jahr 2012 war Karl-Heinz Köst „Eiserner Konfirmand“. K.H.K. war neben seinen sportlichen und beruflichen Erfolgen in verschiedenen Ehrenämtern engagiert. Sein sportliches Herz hing am Faustball. Er übernahm 1962 ehrenamtlich das Training der Faustballer des TV Klarenthal-Krughütte und gründete 1974 die Faustball-Jugend-Abteilung. Er

war 1990 Mitbegründer der Dorfgemeinschaft Klarenthal-Krughütte, wo er bis 2003 die Sparte „Organisation“ leitete. Dazu übernahm er auch für längere Zeit das Ressort „Heimatkunde“ zusammen mit Frau Hannelore Debusmann. K.H.K. war im Namen des TV über 18 Jahre lang verantwortlich für die Karneval-Veranstaltungen in der Sporthalle Klarenthal. Diese Maskenbälle waren stets ein



Höhepunkt in der „Klarenthaler Faasenacht“ Auch für die evangelische Kirche brachte er sein gefragtes Organisationstalent ein. Er war Hauptverantwortlicher verschiedener Gemeindefeste und ist noch heute dabei als Berater und Mitplaner. Selbst den Hausmeisterdienst hat er, wenn Not am Mann war, in der Kirche ehrenamtlich versehen. Seine vielseitigen Aktivitäten gipfeln aber in seinem Hobby „HEIMATKUNDE“. Niemand kennt die Geschichte

Klarenthals besser als K.H.K. Er lebt seit 82 Jahren in Klarenthal, kennt alles und jeden. Mit Sachverstand, Akribie, Leidenschaft und einmaligem Quellenspürsinn hat er Material zusammengetragen, das ihn zum ernstzunehmenden „Privat-Historiker“ gemacht hat.

### Sucht man nach:

- Alten Bildern Klarenthals
- Der Geschichte unseres Dorfes
- Anekdoten aus früherer Zeit
- Familiengeschichten
- Der Geschichte der evangeli-

- schen Kirche Klarenthals
- Der Geschichte der Klarenthaler Schulen
- Den unleserlichen Namen auf dem Ehrenmal gefallener Soldaten. (Er hat deren Namen identifiziert.)
- Den Kriegsoffizern Klarenthals
- Spichern und Schoeneck früherer Zeit

Wen fragt man, vor allem, wer kann zuverlässige Auskunft geben? Natürlich KARL-HEINZ KÖST! Die Heimatkunde wurde zu seinem

zweiten Leben. Er wurde dabei stets verständnisvoll unterstützt von seiner Frau Margot und nach deren zu frühem Tod von seiner Tochter, Frau Ingrid Schmiedel. Aus seinem unermüdlischen Schaffen seien – aus Platzgründen – nur folgende Eckpunkte hervorgehoben: 2006: Bilderausstellung „Grundschule Klarenthal“ 2007: Buchherausgabe „Schule Klarenthal“. Daneben eine namentliche Auflistung aller Schuljahrgänge von 1848 bis 1950! Danach Herausgabe des Büchleins „Chronik der Evangelischen Kirche Klarenthal“ Seit vielen Jahren Autor im WESTMAGAZIN mit der Kolumne „Mein Heimatort Klarenthal“ 2012: Mitautor „350 Jahre Klarenthal – Eine Zeitreise 1662 – 2012. In Vorbereitung ein Bildband „Klarenthal-Krughütte – einst und heute –“. Eine Bemerkung am Rande: Selbst die BILD-Zeitung widmete dem „Heimatkundler KARL-HEINZ KÖST“ eine ganze Seite (21.04.2012). Mit Sicherheit wird K.H.K. nicht so bald in den „historischen Ruhestand“ treten, denn sein Interesse am Nachforschen in Archiven und Museen ist – wie eh und je – ungebrochen. Sein Motto: „Von unserer „alten Heimat“ gibt es immer wieder Neues zu entdecken“. Wir wünschen Karl-Heinz Köst weiterhin viel Gesundheit und viel Freude an seinem interessanten Betätigungsfeld „HEIMATKUNDE“ und zollen ihm hiermit die hochverdiente Anerkennung als unserem „Privat-Historiker“ Klarenthals und Umgebung.

GB

Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser.  
Wir passen uns Ihren Wünschen an.

GB

Günter Blank GmbH Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschafts-Krankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: Linie 103, 104, 134 von Klarenthal bis Halt Betriebshof, Umstieg z.B. Linie 129 bis Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

## Notfalldienst Zahnärzte

### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

Telefon (0681) 5.86.08.25

### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

### Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (06898) 44.11.33

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24a Pflöggest. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

### Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681) 1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktpolizei Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681) 905.53.48

### Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsmann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsmann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

### Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Malteser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 02.10.14:

Marien-Apotheke Fürstenhausen Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

### Samstag, 03.10.14:

Apotheke Klein Püttlingen Pickardstraße 36, Tel.: (06898) 66.20.4

### Sonntag, 04.10.14:

Apotheke am Geller Völklingen Am Geller 2, Tel.: (06898) 2.68.41

### Montag, 05.10.14:

Liebfrauen-Apotheke Püttlingen Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

### Dienstag, 06.10.14:

Markt-Apotheke Völklingen Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

### Mittwoch, 07.10.14:

Sonnen-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 47, Tel.: (06898) 4.17.36

### Donnerstag, 08.10.14:

Lilien-Apotheke Püttlingen Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

### Freitag, 09.10.14:

Rastpfuhl-Apotheke Saarbrücken Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

### Samstag, 10.10.14:

Rosel-Apotheke Großrosseln Ludweilerstr. 3, Tel.: (06898) 4.13.38

### Sonntag, 11.10.14:

Glückauf-Apotheke Gersweiler Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

### Montag, 12.10.14:

Apotheke unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Dienstag, 13.10.14:

Apotheke am Homburg Saarbrücken Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

### Mittwoch, 14.10.14:

Saar-Apotheke Saarbrücken St. Johanner Straße 37, Tel.: (0681) 49.02.9

### Donnerstag, 15.10.14:

Rats-Apotheke Klarenthal Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

### Freitag, 16.10.14:

DocMorris-Apotheke Saarbrücken Kaiserstraße 16-18, Tel.: (0681) 35.999

### Samstag, 17.10.14:

Hütten-Apotheke Saarbrücken Bergstraße 78, Tel.: (0681) 77.61.40

### Sonntag, 18.10.14:

Burg-Apotheke Püttlingen Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

### Montag, 19.10.14:

Pluspunkt Apotheke Saarbrücken Europagaleries, Tel.: (0681) 70.96.09-33

### Dienstag, 20.10.14:

Engel-Apotheke Saarbrücken Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

### Mittwoch, 21.10.14:

Die Neue Apotheke Saarbrücken Berliner-Prom. 17-19, Tel.: (0681) 33.060

### Donnerstag, 22.10.14:

Eschberg-Apotheke Saarbrücken Eschberger Hofplatz 1, Tel.: (0681) 81.85.45

### Freitag, 23.10.14:

Grüne Apotheke Saarbrücken Breite Straße 35, Tel.: (0681) 47.07.5

### Samstag, 24.10.14:

Römer-Apotheke Saarbrücken Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

### Sonntag, 25.10.14:

Barbara-Apotheke Altenkessel Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

### Montag, 26.10.14:

Rotenbühl-Apotheke Saarbrücken Kaiserslauterer Straße 1, Tel.: (0681) 340.90

### Dienstag, 27.10.14:

Stifts-Apotheke Saarbrücken Saargemünder Str. 93, Tel.: (0681) 85.14.68

### Mittwoch, 28.10.14:

Apotheke unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Donnerstag, 29.10.14:

Apotheke am Markt Püttlingen Am Marktplatz 26-28, Tel.: (06898) 69.49.10



**Ausführung sämtlicher Bauarbeiten**

-  **Maurer- und Betonarbeiten**
-  **Abbrucharbeiten**  **Umbauarbeiten**
-  **Pflasterarbeiten**

Kreisstraße 148 • 66128 Gersweiler  
 Telefon 0681-93 500 35 • Mobil 0163-562 572 4

### Deutsche Rentenversicherung Bei „Mütterrente“ Termin beachten!



Bezug von Rente aus eigener Versicherung wird diese automatisch berücksichtigt, dann braucht man also keinen besonderen Antrag zu stellen. Auskünfte, Anträge und Infos sind kostenlos beim Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Reinhold Kiehn, Köhlerweg 7, 66126 Saarbrücken-Altenkessel, Tel.: (06898) 81 58 2 und (0170) 29 31 01 5. Terminvereinbarung ist notwendig.

Wer im Rentenalter ist und jetzt einen Anspruch auf Mütterrente hat, soll den Antrag bis Ende Oktober 2014 stellen, damit die Rente auch rückwirkend ab 01.07.2014 gezahlt werden kann. Auch wer nur zwei Kinder hat, kann einen eigenen Anspruch auf Mütterrente erwerben, wenn er einmalig 1020 Euro einzahlt. Bei

### Abendmusik des CVJM-Posaunenchores Klarenthal am 12. Oktober, 17 Uhr in der kath. Kirche „St. Bartholomäus“ Klarenthal



Der CVJM-Posaunenchor, der immer wieder auch in der katholischen Pfarrgemeinde St. Barbara Klarenthal bei verschiedenen Anlässen aktiv ist, lädt zu einer Abendmusik in die katholische Kirche „St. Bartholomäus“ ein. Chorleiter Walter Feß wird durch das Programm führen, das die ganze Bandbreite eines Posaunenchores umfasst: kirchlich festliche Musik, Volkstümliches und Modernes bis hin zu besinnlich Abendlichem. Der junge Trompeter Friedemann

Schulz-Klingner, Student an der Hochschule für Musik Saarbrücken, wird als Solist zu hören sein, z.B. mit dem Trompetenklassiker „Die Post im Walde“. Da Bläser nicht nur mit ihren Instrumenten musizieren, sondern auch gut singen können, werden sie auch drei Männerchöre zu Gehör bringen. Der Chor würde sich über zahlreiche Zuhörer freuen, die auch zum Mitsingen bekannter Volkslieder eingeladen sind. Der Eintritt ist frei, wir bitten um eine Spende beim Ausgang für die Ausbildung unserer jüngeren Bläserinnen und Bläser.

### Kaufe gebrauchte Pelze, bevorzugt Nerz, Uhren und Accessoires. Zahle bar. Tel. (0163) 7252233



## Werner Pöb

### Dachdeckermeister

Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Solar- und Photovoltaik  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Kaminsanierung  
Reparaturdienst

Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Telefon: (06898) 39 598 • Fax: (06898) 370 479  
Mobil: 0170-73 26 498 • [www.poess-dach.de](http://www.poess-dach.de)

### Die AWO-Klarenthal gratuliert Geburtstage im Monat Oktober:

Altpeter Gertrud  
Bachelier Gerd  
Weißhaupt Rolf  
Wolf Isabella  
Krieger-Loth Petra  
Franz Anita



Klein Helga  
Franz Renate  
Blaes Ralph  
Ney Michael  
Klicker Karl-Heinz

### Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb



Meister Petzi  
Patrick Kühler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com



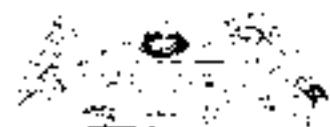
## RECHTSANWÄLTE

### Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

|   |  |
|---|--|
| <b>Christof Sellen</b>  | <b>Frank Görres</b>  |
| <p><b>Arbeitsrecht</b><br/><b>Familienrecht</b><br/><b>Internetrecht</b><br/><b>Mietrecht</b><br/><b>Forderungsangelegenheiten</b></p>  | <p><b>Verkehrs- u. Unfallrecht</b><br/><b>Strafrecht</b><br/><b>Vertragsrecht</b><br/><b>Kaufrecht</b><br/><b>priv. Baurecht</b></p> |
| in Bürogemeinschaft: <b>Rechtsanwalt Alexander Sellen</b>   |  |
| <p><b>Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung</b></p> <p><b>Völklingen   Marktstr. 19   06898 24048</b><br/><b>öffentl. Parkplätze vor dem Haus</b><br/><a href="http://www.rechtsanwalt.vn">www.rechtsanwalt.vn</a></p> |  |

### Oktoberfest und Flammkuchen bei den Kirwe-Buwe



Am Samstag, dem 11.10.2011, ab 17.00 Uhr laden die Kirwe-Buwe Neu-Aschbach zum diesjährigen Oktoberfest in das Vereinsheim auf dem Aschbacher-Hof-Platz ein. Wie auch im Vorjahr bieten

wir Flammkuchen aus dem Holzbackofen sowie selbstgebackenen Zwiebelkuchen an. Auch für die Getränkeauswahl ist bestens gesorgt. Ebenso bieten wir Federweißen und Weizenbier an. Unser Vereinsheim ist natürlich auch beheizt. Alle Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich eingeladen und wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Kanalarbeiten in der Klarenthaler Peter-, Karl- und Hauptstraße

**CDU** In der letzten Sitzung des Bezirksrates West hat ein Vertreter der für Abwässer in der Landeshauptstadt zuständigen Zentralen Kommunalen Entsorgung (ZKE) umfangreiche Fragen der beiden Klarenthaler CDU Bezirksratsmitglieder Roland Hoffmann und Jürgen Hettrich zu anstehenden Kanalarbeiten in der Klarenthaler Peter-, Karl- und Hauptstraße beantwortet. Demnach werden im Frühjahr 2015 die Arbeiten in der Peterstraße beginnen. An deren tiefstem Punkt, in direkter Nähe der Wirrbach, wird ZKE eine Pumpstation bauen, um die Abwässer der Peterstraße zukünftig in den bereits neu gebauten Kanal der Karlstraße hoch zu pumpen. Die Baumaßnahmen mit Anbindung der bestehenden Ab-

wasserrohre an die zu errichtende Pumpstation sowie die Leitungsführung zur Karlstraße sollen ca. sechs Monate in Anspruch nehmen. Laut Aussage von ZKE sind von der Baumaßnahme nur ca. fünf Anlieger direkt betroffen. Sie müssen ihre bestehenden Abwasserkanäle derart ändern, dass die Einleitung anstatt in die Wirrbach dann in den Kanal der Peterstraße erfolgt. Sie werden von ZKE auf diesen Umstand hingewiesen. Nach Abschluss der Baumaßnahme wird der alte Kanal zwischen Peterstraße und Brunnenweg/Talstraße nur Regenwasser bzw. die Wirrbach führen. Etwa ab dem Brunnen im Brunnenweg/Treppe zur Talstraße wiederum wird ein neuer Abwasserkanal durch die Gärtnerei in die Karlstraße verlegt. Dort werden dann dieser und der be-

reits gebaute neue Abwasserkanal der Karlstraße zusammengefasst und in einem ebenfalls neu zu verlegenden Teilstück durch die untere Karlstraße bis zu deren Einmündung in die Hauptstraße geführt. In der Hauptstraße wird sodann ein Kanalneubau bis zur Einmündung des Feldweges gegenüber der Tankstelle notwendig. Hier ist ein so genanntes Regenüberlaufbauwerk geplant. Dieses soll bei Starkregenereignissen verhindern, dass sich Wasser im Kanal zurückstaut und die bekannten Überflutungsprobleme in der Haupt- und Karlstraße auftreten. Überschüssiges Wasser wird dabei direkt in den Gehlenbach eingeleitet. Aufgrund der geänderten Kanalführung im unteren Bereich der Karlstraße müssen wahrscheinlich zwei Anwohner ihre bestehenden Abwasserrohre neu verlegen. Der bisherige Abwasserkanal vom Brunnenweg/Talstraße bis zur Hauptstraße bleibt bestehen und führt zukünftig nur noch Regenwasser bzw. die Wirrbach. Auf Nachfrage von Jürgen Hettrich wurde erklärt, dass Anlieger ihr

Regen-/Niederschlagswasser auch direkt in den alten Abwasser- und sodann „neuen“ Regenwasserkanal/Wirrbach einleiten können. Eine Einleitung in den Kanal der Karlstraße ist nicht erforderlich. Von Seiten des ZKE wurde eine umfassende Information für alle von den Baumaßnahmen Betroffenen, aber auch alle interessierten Klarenthaler Bürger/innen nach endgültiger Festlegung der Trasse bis Frühsommer 2015 zugesagt. Die gesamte Baumaßnahme vom Brunnenweg bis zum Regenüberlaufbauwerk Hauptstraße soll nach ca. zwei Jahren, also in 2017, abgeschlossen sein. ZKE ist bemüht, die Zufahrt zu den Grundstücken und die Befahrbarkeit der Hauptstraße (Buslinien!) zu gewährleisten. Mit Abschluss der umfangreichen Bauarbeiten ist das Gesamtprojekt Neubau/ordnung Kanal Karlstraße mit dem Ziel, Überflutungen zu verhindern, abgeschlossen. Für weitere Fragen und Anregungen stehen die Mitarbeiter von ZKE und die Klarenthaler CDU gerne zur Verfügung.

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege II Dunkel & Mertes** 

Inklusion, Geriatrie, und Wundpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
 Überhauser Straße 28, 66346 Püttlingen



### Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V. Erntedank im Vereinshaus!



Wir möchten alle Vereinsmitglieder und Freunde am Sonntag dem 05. Oktober 2014, zum 21. Mal, zu einem gemütlichen und vergnüglichen Tag ab 12:30 Uhr ins Vereinshaus- Scheune in der Friedrichstraße einladen. Wir bitten zu diesem Anlass unsere Gartenfreunde um eine Spende aus Ihrem Garten. Auch wenn sie noch so klein ist, wir freuen uns da-rüber! Die Gartenerzeugnisse, die wir in einer Ausstellung aufbauen, können dann gegen eine Spende erworben werden. Wir beginnen um 12:30 Uhr mit einem zünftigen Mittagessen; es gibt wieder unsere „gudde“ Gefüllte mit Specksoße und Sauerkraut. Ab 14:00 Uhr gibt es dann wie-

der selbstgebackenen Kuchen mit Kaffee. Im Anschluss gemütliches Beisammensein! Für Getränke ist auch bestens gesorgt. Der Erlös dieser Veranstaltung geht an die beiden Kindergärten. Wir würden uns freuen, wenn recht viele Gartenfreunde und Freunde unseres Vereins den Weg zu dieser Feier in unser Vereinshaus finden würden. Wenn ihr Gartenerzeugnisse abgeben oder euch für das Mittagessen anmelden wollt, tut dies bitte bei: Anke und Raimund Winter in der Friedrichstrasse 30 Telf.:06898/37806 oder bei Rosemarie und Peter Huppert in der Kreisstrasse 43, Tel.: (06898) 32 56 8.

R&amp;P Huppert

## Podologische Praxis Möller

**Birgit Möller**

Podologin  
Wundexperten ICW e.V.

**Angelika Bernarding**

Podologin  
Gesundheits- und Krankenpflegerin

Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**



→ **KFZ Schilder zu fairen Preisen** ←

**KFZ-Zulassungsdienst**



**BIRGER BRAUN**

**Am Burbacher Markt 5**  
**66115 Sbr-Burbach • Tel.: 0172-67 46 877**

→ **2-KFZ Schilder nur 20,- €** ←

## Oktoberfest in der Valuta Am Freitag, dem 31. Oktober, heißt es auch bei uns O'zapft is!

Wir feiern das traditionelle Oktoberfest mit allem, was dazu gehört: Weißwurst, Brezen, Obatzda, Bier und natürlich der passenden Live-Musik. Genießen Sie die vielen Leckereien an unserem „Tischbüfett“. Wir kombinieren für Sie die Vorzüge des Büfetts - eine große Auswahl und alles probieren zu können - mit dem komfortablen Service am Tisch.

### Das Tischbüfett:

Aperitif & kleine Schmankerl  
Brezeln – Weißwurst – Bier  
und Schmalz  
\*\*\*\*\*

### Die Vorspeise

eine kalte Platte mit  
verschiedenen Wurstwaren,  
Schinkenspeck – Rauchfleisch  
– Sülze

Rettich Salat – Obazda – Pfefferbeißer  
\*\*\*\*\*

Kasknödelsuppe  
\*\*\*\*\*

### Die Hauptspeisen

(In kleinen Portionen serviert)

Rahmschwammerl mit  
Serviettenknödeln  
\*\*\*\*\*

Käsespätzle mit Röstzwiebeln  
\*\*\*\*\*

Rindsgulasch mit Kartoffelkloß  
\*\*\*\*\*

Tiroler Gröstel mit Blutwurst  
\*\*\*\*\*

Siedfleisch mit  
Meerrettichsoße  
\*\*\*\*\*

Montafoner Käseschnitzel  
\*\*\*\*\*

### Das Dessert

Hausgemachter  
Kaiserschmarren mit  
Apfelkompott und Sahne

Für alle, die in passender Tracht zum Fest kommen, haben wir eine kleine Überraschung vorbereitet. Tischbüfett, Live-Musik und a mords Gaudi für 26,80 € p.P. Nur auf Vorbestellung · An diesem Tag kein à la carte-Service

## Es geht wieder los - 1. Spieltag Radball Oberliga Saar/Pfalz in Altenkessel



Die beiden Mannschaften des RVW Altenkessel treten am Samstag, dem 04.10., in der Radballoberliga an. Um 17 Uhr trifft sich die Radballelite Saar/Pfalz zum ersten Spieltag in der Jahnturnhalle in Altenkessel. Vier weitere Mannschaften aus

der Pfalz (Selzen, Speyer und zwei aus Bolanden) reisen an. Ein Spiel dauert 2 x 7 Minuten und wird pro Mannschaft von zwei Spielern bestritten. Die Zuschauer erwartet drei spannende Stunden Radakrobatik. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

## Verabschiedung von Pfarrer Michael Müller

Am 28. September 2014 hat sich Pfarrer Michael Müller nach 13 Jahren aus seiner Pfarrgemeinde St. Nikolaus Altenkessel verabschiedet. Damit tritt wenigstens vorübergehend eine neue Situation auf. Der Pfarreienrat hat deshalb und um den Zusammenhalt der Pfarreiengemeinschaft zu stärken, einstimmig nach ausgiebiger Diskussion folgende Gottesdienstordnung für die Samstage und Sonntage festgelegt:

**Samstag, 17:00 Uhr**  
Ottenhausen

**Samstag, 18:30 Uhr**  
Altenkessel

**Sonntag, 09:30 Uhr**  
Gersweiler

**Sonntag, 09:30 Uhr**  
Rockershausen

**Sonntag, 10:45 Uhr**  
Klarenthal

Diese Regelung tritt ab sofort in Kraft.

### Wir sind spezialisiert auf:

- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Klärgrubenkurzschließen
- Kellerabdichtung mit 10 Jahren Garantie im Remmers System
- Aussenanlagen und Pflasterarbeiten
- Kernbohrungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten

## Meisterbetrieb

Sie müssen Ihre Klärgrube kurzschließen?  
Dann sprechen Sie uns an. Wir erstellen Ihnen gerne ein Angebot und kümmern uns um die Formalitäten mit der ZKE.

## BAUUNTERNEHMUNG BRECHTEL GMBH

NEUBAU • UMBAU • AUSBAU  
An den Ziegelhütten 23b • 66127 Saarbrücken  
info@brechtel-bau.info • www.brechtel-bau.de  
**Telefon (06898) 93 50 06**

# Podologiepraxis Monja Indorato

**Mobilität ist Lebensqualität**

Kreisstraße 199 • 66127 Saarbrücken/Klarenthal  
Telefon (06898) 49 62 160  
E-Mail: pologindorato@kabelmail.de

Herrlich, herzhaft im Oktober

traditionell · gutbürgerlich · saisonal

### Schlachtmenü

Jeden Mittwoch & Donnerstag im Oktober  
3 Gänge Schlachtmenü zum Preis von nur 18,- €  
**Nächstes Schlachtfest 05. & 06. November**

### Muschel dich satt

Freitag, den 10. Okt. & Freitag, den 24. Okt.  
Sie bedienen sich am Buffet: Zuerst Muschelsuppe,  
dann Muscheln in drei verschiedenen Soßen  
und ein Nudel-Muschelgericht für 17,80 €

### Oktoberfest

Freitag, den 31. Okt. Empfang der Gäste, Live-Musik  
Trachtenprämierung, Tischbüfett, für 26,80 €  
Nur mit Reservierung

### Suppentag

Jeden Samstag eine andere Suppe zum abholen.  
Fagen Sie nach unserem Suppenfahrplan.  
Nur auf Vorbestellung.

**Am Sprinkshaus 4 • 66128 Saarbrücken**

Tel. 0049 (0) 681 70 31 64 • [www.restaurant-valuta.de](http://www.restaurant-valuta.de)

## Endlich Platz zum Buddeln und Verstecken!



Letzte Woche besuchte uns Herr Ludwig von der Baustofffirma L&B in der Kita St. Bartholomäus. Die Kinder freuten sich schon lange auf ihn, wollten sie ihm doch endlich ihre Freude über den neu angelegten „Buddelhügel“ mitteilen. Im Zuge der Umbauarbeiten entstand auf dem Außengelände nach den

Vorstellungen der Kinder ein Erdhügel der zum Buddeln und Verstecken einlädt. Damit dieser Hügel überhaupt entstehen konnte, schenkte und lieferte uns die Firma L&B in Gersweiler ein drei Meter langes, sehr wertvolles, Kunststoffrohr. Dieses befestigten wir mit Hilfe der Kinder, einiger Eltern und ganz viel Erde,

damit (Kindermund) „es da bleibt und nicht mehr wegrollen kann.“ Schon nach den ersten Erkundungen war klar: hier ist ein neuer, wunderschöner Platz geschaffen worden, der den Kindern interessante Nahrung gibt für neue Abenteuer. Nochmals ganz herz-

lichen Dank an die Firma L&B und Herrn Ludwig, der sich so engagiert für unsere Visionen eingesetzt hat. Die Kinder freuen sich riesig über die neuen Herausforderungen im Außengelände und werden wohl noch lange Spaß am „Buddelhügel“ haben.

### Drucksachen aller Art

Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...

**Ihre Druckerei**  
im Klarenthaler Rathaus

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53

## SPD und Linke lehnen im Bezirksrat West CDU Antrag zur Zusammenarbeit ab

**CDU** Zur Vorbereitung von Bezirksratssitzungen beantragte die CDU Fraktion, einen Arbeitskreis einzurichten. Alle im Rat vertretenen Fraktionen sollten hierzu eine Person entsenden. Ziel sollte sein, dass zusätzliche Informationen, die der Bezirksbürgermeister oder der Beigeordnete zu einzelnen Beratungspunkten haben, allen Fraktionen rechtzeitig bekannt werden. Damit könnte die Zusammenarbeit aller Fraktionen verbessert und der Sitzungsablauf effizienter gestaltet werden. Allerdings lehnten sowohl Dr. Claus Theres für die SPD, als

auch Manfred Klasen für die Linke diesen Antrag ab. Es gäbe nach deren Argumentation die Koalition im Bezirksrat von SPD und Linken. Diese tauschen ihre Informationen aus und brauchen nicht die Opposition zu beteiligen. Zusammenarbeit bedeute, so aus der Linksfraktion geäußert, dass man nicht automatisch Anträge ablehne, nur weil sie von der CDU gestellt werden. Die CDU-Fraktion, so Vorsitzender Volker Arnold, zeigte sich enttäuscht über diese Minimalvorstellung von Zusammenarbeit auf dieser niedrigen kommunalen Ebene. „Gerade der Bezirksbürgermeister hat durch seine Kontakte zur Oberbürgermeisterin und den Dezernenten einen Informationsvorsprung. Diesen will er nicht mit uns teilen“, so Volker Arnold. Daher lehnte dann der Bezirksrat mit Stimmen von SPD und Linke diesen Antrag der CDU auch ab. Allerdings wird ein Arbeitskreis zur Überprüfung der Zuschussangelegenheiten für Vereine und Verbände eingerichtet. Mit dieser fraktionsübergreifenden Runde sollen die seit Jahrzehnten bestehenden Fördergrundsätze überarbeitet werden. Allerdings wollte die CDU Fraktion den Auftrag in der Form erweitern, dass dem Bezirksrat konkrete Vorschläge für Zuschüsse gemacht werden. Auch diese Erweiterung wurde durch die rot-rote Mehrheit abgelehnt.

## Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

Alten- und Pflegeheim

Das **BESONDERE HAUS** mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension.

Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:  
**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
Im Füllengarten 14-16  
66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0  
Telefax: (06 81) 7 55 99-280

Gartenbauverein  
Gersweiler-Ottenhausen e.V

## Einladung zum Erntedankfest

mit Ehrung der Jubilare

Sonntag, 05.10.2014  
von 11:00 bis 17:00 Uhr

Ab 12:00 Uhr Mittagessen (Gefüllte Klöße mit Sauerkraut und Specksoße, wenn gewünscht, vegetarisch) anschließend Kaffee und Kuchen

im Evang. Gemeindehaus, Krughütterstr. 4

Alle Mitglieder und Freunde des Vereins sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein mit Ihnen.

Anmeldungen für das Mittagessen bitte bis Montag 29.09.2014 bei:

Willi Kiefer 0681/702525  
Rita Letzelter 0681/7020173  
Karl-Werner Erbach 0681/709285  
Helmut Nachtigall 0681/703623

Für eine Kuchenspende wären wir dankbar.

Als Gast haben wir Frau Rosi Mathieu mit ihrer Blumen- und Geschenkartikel-Ausstellung eingeladen. Die Artikel werden zum Kauf angeboten. Der Erlös dient der Schulbildung bedürftiger Kinder und Studenten/innen im Kongo.

Herr Jürg Kuhn stellt die Arbeit der Imker vor.

Mit freundlichen Grüßen  
Willi Kiefer, 1. Vorsitzender

## IHR GARDINENFACHGESCHÄFT



FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ

*Farb- u. Wohnwelt*

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

FÜR DEN INDIVIDUELLEN WOHNRAUM

eingetragener Betrieb des Handwerks  
**HAUSMEISTERSERVICE 123.DE**

Profiqualität rund um's Haus

- Haus und Hof
- Gartenpflege
- allgemeine Reparatur
- Rollladenreparatur & -wartung
- Wasserschadenbeseitigung
- Dachrinnenreinigung

Beratung und Infos 0171- 36 40 631  
Karlstraße 41 · 66127 Klarenthal

[www.hausmeisterservice123.de](http://www.hausmeisterservice123.de)

# Stroh's Gartenland

Inh. Simon Mergen

Wir bieten auch in diesem Jahr eine große Auswahl an Gestecken für Allerheiligen an. **NEU** - bei uns erhalten Sie auch Blumengebinde für Urnengräber. Gerne liefern wir die Blumengebinde- und Gestecke kostenlos zu Ihnen nach Hause!

Unsere Öffnungszeiten:

Dienstag - Freitag:

9:00-12:00 u. 14:00-17:00 Uhr

Samstag: 9:00-13:00 Uhr

Montags ist die Gärtnerei geschlossen!

Kreisstraße 245

66128 Gersweiler

Tel.: (06898) 329 00

Fax: (06898) 380 34 73

[www.simonmergen.de](http://www.simonmergen.de)

Rosen · Stauden · Ziergräser

Ziergehölz · Obstgehölz · Wasserpflanzen



## Winterberg Apotheke Volkskrankheit Krampfadern

**Geschwollene Füße, bleischwere Beine, brennende oder stechende Schmerzen und Spannungsgefühl: Informieren Sie sich in Ihrer Winterberg-Apotheke anlässlich der Venen-Aktionstage vom 03.11.14 bis 08.11.14 über die große Auswahl an unterstützenden Möglichkeiten für Ihre Beine und machen Sie einen Termin (Telefon: 06898/3444) zu Ihrem persönlichen Venen-Check.** Ein Großteil der Bundesbürger kennt diese Symptome beispielsweise nach einem langen Flug, einem anstrengenden Acht-Stunden-Tag als Verkäuferin oder im Büro. Denn langes Stehen, aber auch Sitzen, führt schnell zu Blutstauungen in den Venen und dadurch zur allmählichen Ausdehnung der Venenwände. Auch der allgemeine Bewegungsmangel fördert das Entstehen von Krampfadern. Venenleiden gehören seit vielen Jahren zu den Zivilisationskrankheiten. Etwa zehn Millionen Deutsche leiden an einer chronischen Veneninsuffizienz. Erste spürbare Anzeichen sind oft Schwellungen in der Knöchelgegend oder auch Schweregefühl, Müdigkeit und Kribbeln in den Beinen, aber auch Wassereinlagerungen (Ödeme) in den Beinen, die sich anfangs nachts wieder zurückbilden. Doch nach und nach verschlechtert sich die Versorgung des umliegenden Gewebes. Viele sehen in Krampfadern nur ein kosmetisches Problem – tatsäch-

lich ist aber bereits bei leichten Krampfadern die Venenfunktion beeinträchtigt. So können Venenentzündungen oder gefährliche Blutgerinnsel (Thrombosen) entstehen und im fortgeschrittenen Stadium sogar die gefürchteten offenen Beine (Ulcus cruris). Es handelt sich also durchaus um ein ernst zu nehmendes Krankheitsbild. Die oben beschriebenen Symptome sind Zeichen dafür, dass der Rückfluss des Blutes in den Beinvenen gestört ist. Begünstigt wird das Auftreten der Erkrankungen durch familiäre Veranlagung oder hormonelle Veränderungen, zum Beispiel während der Schwangerschaft. Einfluss haben auch Faktoren wie Alter, Bewegungsmangel, überschlagene Beine, Schuhe mit hohen Absätzen, Übergewicht und falsche Ernährung. Behandelt werden können Krampfadern mit der erfolgreichsten und bewährtesten Basisbehandlung: dem medizinischen Kompressionsstrumpf. Viele denken dabei an dicke, hautfarbene „Gummistrümpfe“. Doch das muss heute nicht mehr so sein: Anerkannte apothekenexklusive Anbieter von medizinischen Kompressionsstrümpfen bieten ein modernes Sortiment verschreibungsfähiger Kompressionsstrumpfqualitäten, welche die Kompressionstherapie spürbar angenehmer machen. Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen werden im Übrigen vom Arzt verschrieben und die Kosten werden weitgehend von den Ge-

setzlichen Krankenversicherungen übernommen. Aufgrund der notwendigen Langzeitbehandlung kann der Arzt zweimal pro Jahr ein Kompressionsstrumpfrezeppt ausstellen. Damit es nicht zu einer chronischen Erkrankung kommt, heißt es rechtzeitig vorbeugen. Stützstrümpfe mit einem medizinisch relevanten Druck fördern die Blutzirkulation und sind deshalb zur Vorbeugung geeignet. Unterstützend wirken zudem ausreichende Bewegung, regelmäßiger Sport, Gewichtsreduzierung, außerdem sollte man die Beine öfters hochlegen. Vermeiden sollte man schweres Tragen und Heben, Alkohol nur in Maßen genießen (erweitert die Gefäße), starke Sonnenbestrah-

lung, Sauna und heiße Bäder. Kalte Güsse von den Füßen zu den Leisten helfen den Venen, sich zusammenzuziehen. Auch helfen Salben, Gels, Lotionen und Sprays mit Extrakten aus Rosskastanie oder rotem Weinlaub, die Beine in Schwung zu halten.



## Eiscafé Favretti

*Wir haben  
vom 05. Oktober bis Anfang Dezember  
Montag bis Samstag  
von 14:00 bis 21:00 Uhr geöffnet.  
Am Sonntag von 12:00 bis 21:00 Uhr.*

*In dieser Zeit haben wir eine  
kleinere Eisauswahl,  
dafür aber NEU:  
leckere Crêpes und Kuchen,  
natürlich auch zum Mitnehmen.*

*Auf Ihren Besuch freut sich  
das Team vom Eiscafé Favretti.*

**Burbacher Straße 2 • 66115 Saarbrücken  
Telefon (0681) 7 62 09**

## Ambulante Pflege von Herzen – Ihre AWO ZuHause!

### Leistungsstark und nah am Kunden!

Auf **AWO ZuHause!** können Sie sich verlassen.

- AWO ZuHause! bietet Ihnen:
- Ambulante Pflege
  - fahrbaren Mittagstisch
  - Hausnotrufsysteme
  - Betreuungsangebote
  - kostenlose Beratung und Unterstützung



**Saarland  
AWO ZuHause!**

Ambulante  
Komplettleistungen  
Malstatt Markt 4  
66115 Saarbrücken

Mehr Informationen telefonisch unter

**0681 709510**

oder unter [www.awo-saarland.de](http://www.awo-saarland.de)



## Junge Pfadfinder auf Rallye durch den Zoo - den Tieren auf der Spur



Rund 50 Wölflinge der Deutschen Pfadfinderschaft St. Georg (DPSG) im Bezirk Saarbrücken, darunter 20 Klarenthaler Pfadfinder, gingen gemeinsam auf Zoo-Rallye. In gemischten Kleingruppen eilten die Kinder durch den Neunkircher Zoo. Es gab viel zu entdecken. Nachdem die Wölflinge gesehen hatten, wie Seehunde

Möhren mit seinem langen Rüssel behutsam entgegen. Dabei stellten die Kinder fest, dass das Ende des Rüssels quasi herzförmig war und so auch eine Lösung von vielen Aufgaben der Rallye gefunden. Bei einer Greifvogelschau staunten die Kinder, mit welcher Präzision ein Bussard auf seine Beute zustürzt und zupackt. Sie lernten auch, dass Tiere wie zum Beispiel Greifvögel im Vergleich zum Menschen ihre



ihr Futter schnappten, starteten sie die Entdeckungs-Rallye durch den Zoo. Hierbei begegneten sie Stachelschweinen, riesigen Giraffen, Pavianen und vielen weiteren Tieren. Sie schauten sich die Tiere genau an. So konnten sie viele Fragen des Quiz beantworten, z.B. mit welchem Muster das Fell einer Giraffe gefleckt ist oder wie die Hand des Orang-Utans aussieht, der sich gerade nahezu akrobatisch durch das Gehege schwang. Neugierig blickten sie auf Waben und die Bienen, die uns den Honig liefern. Gegen Mittag konnten die Kinder einen Elefanten selbst füttern. Es war für sie ein nicht alltägliches Erlebnis, aus unmittelbarer Nähe so einem großen Tier Möhren anzubieten. Der Elefant nahm die

Energie ganz gezielt zum Überleben – d.h. bei der Jagd nach Nahrung - einsetzen und nicht für Spazierflüge verbrauchen. Zum Abschluss im großen Kreis zeigten sich die Kinder beeindruckt von den vielen Erlebnissen des Tages. Nachdem das gemeinsam gesungene Pfadfinderlied durch den Zoo geschallt war, kehrten die Kinder in ihre Heimatstämme zurück – reicher an Erfahrungen aus der Tierwelt und voller Vorfreude auf das nächste Pfadfinder-Abenteuer. Der Bezirk Saarbrücken der Deutschen Pfadfinderschaft St. Georg (DPSG) besteht aus den Stämmen Brebach, Dudweiler, Friedrichthal, Klarenthal, Köllerbach, Ludweiler, Rentrisch. [www.dpsg-saarbruecken.de](http://www.dpsg-saarbruecken.de)

**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

# G. Schiestel

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



## Beerdigungsinstitut

**Peter Schneider GmbH**  
Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

66115 Saarbrücken, Bergstraße 19

**Telefon: 24 Stunden**  
**0681 / 7 96 10**

Erd-, Feuer-, Friedwald- und Seebestattungen, Bestattungsvorsorge

[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)



- Verkauf und Verlegen von Fliesen, Platten und Natursteinen aller Art
- Planung und Gestaltung, alles aus einer Hand
- Reparaturdienst aller Art
- Ihr Handwerker für alle Fälle

## Salvatore Montana

Ihr Spezialist für fachgerechte  
Fliesen- und Natursteinverlegung

Tel. 06 81 / 70 960 888  
Fax. 06 81 / 70 960 999  
Mobil 0177 / 56 06 149

Krughütterstraße 13  
66128 Sbr.-Gersweiler

## STOPP den Fußstress!



**sanitätshaus**  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

### EsCoSportec®

NEU

Ein Wavum individueller Sporteinlagen-Technologie.

- für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Perforiertes Schaum des Innensohls für 10% ...  
Nach der Belastung ...  
Verfügbare und ...

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
sanitaetshaus-salecker.de  
info@sanitaetshaus-salecker.de



## Neuer Verkehrsspiegel im Einmündungsbereich Fenner Straße/Stefanstraße



Anwohnerinnen und Anwohner hatten die SPD Klarenthal-Krughütte auf folgendes Problem aufmerksam gemacht: Wer aus Stefanstraße nach links in die Fenner Straße abbiegen möchte, kann aufgrund der unübersichtlichen Kurvenlage den von rechts kreuzenden und vorfahrtsberechtigten Verkehr erst sehr spät erkennen. Der Orts-

vereinsvorsitzende und Stadtverordnete Philipp Schneider: „Wir haben für dieses Problem eine Lösung erreicht. Vor wenigen Tagen wurde ein Verkehrsspiegel installiert, der die Abbiegevorgänge nun wesentlich leichter gestaltet. Im Zuge des Verfahrens waren auch Abstimmungsgespräche mit der Völklinger Stadtverwaltung nötig, das hat prima funktioniert, dafür nochmal ein großes Dankeschön!“

## Mitgliederversammlung TuS Gersweiler



Die diesjährige Mitgliederversammlung des TuS Gersweiler findet am Donnerstag, 16. Oktober um 19:30 im Jahnzimmer des Gasthauses „Zur Turnhalle“, statt

Krughütter Straße, statt. Neben Vorstandswahlen stehen wichtige Termine für 2015 auf der Tagesordnung. An die Mitglieder ergeht die Bitte, die Versammlung zahlreich zu besuchen.

Der Vorstand

## Welch große Freude in der Kita St. Bartholomäus Klarenthal



Anfang Juli kamen die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen der ökumenischen Kleiderkammer zu Kaffee und Kuchen in die Kita St. Bartholomäus. Schon einen Tag vorher wurde mit tatkräftiger Unterstützung der Kinder leckerer Kuchen gebacken. Die ersten Erdbeeren aus dem neuen Garten schmeckten vorzüglich auf der tollen Torte und die reifen Kir-

schen mundeten in einem phantastischen Kirschkuchen. Die Kinder und Erzieherinnen bedankten sich nochmals ganz herzlich für die großzügige Spende. Wie schön, dass die ökumenische Kleiderkammer schon seit Jahren an uns denkt und regelmäßig dafür sorgt, dass wir einige Herzenswünsche der Kinder erfüllen können. GANZ, GANZ HERZLICHEN DANK!!

# Klasse der Schönheit

**Unsere Angebote**

- Anti Age Einzelbehandlung** mit verschiedenen Mitteln und Applikationen zur Straffung Ihrer Haut
- Exfolierende Peelings** mit Massage für Gesicht, Hals und Dekolleté
- Fettreduzierende Massage**
- Facelifting mit Füllstoff** (Dipom auch für Däbriker, Biber und bei Durchblutungsstörungen)
- Hautbehandlung**
- Lassen Sie sich von 20 Jahren "Bierbauch" überzeugen

**Ihr Beauty Paradise in Ottenhausen**

*Urlaub für 90 Minuten Ganz in Ihrer Nähe*

**Claudia Denise Knipper**  
**Fachkosmetikerin Cideson, Tel. 0 68 98 / 37 02 06**  
**Hauptstraße, 202, 66128 Gersweiler**

## DIE JUNGE FAHRSCHULE MIT PFIFF

Inhaber: Sascha Geib

Hauptstraße 64 • 66127 Klarenthal  
 Tel.: (06898) 30 99 00  
[saschas-fahrschule.de](http://saschas-fahrschule.de)

INDOOR CYCLING

ZUMBA fitness

ALL STARS

LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN

Fitness, Bodybuilding, Pump, Zumba, Indoor Cycling... und mehr!

Kostenloses Probetraining

FITNESS FACTORY  
 HAUPTSTR. 26, 66128 SAARBRÜCKEN  
 TEL.: 0681/7020620  
[WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE](http://WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE)

**Vortrag**

**Vogelstimmen in der Musik**



Auf Einladung der VHS Klarenthal wird Dr. Otto Deutsch am **Montag, 06.10.2014, 19.00 Uhr**, im evang. Gemeindehaus, Konfi-Raum, den Vortrag „**Vogelstimmen in der Musik**“ mit zahlreichen Toneinspielungen halten. Der Eintritt ist frei.

**Besichtigung der Völklinger Hütte**

Die Stahlwerke in Völklingen zählen nach wie vor zu den wichtigsten Industriebetrieben im hiesigen Raum. Die Besucher sollen bei der Besichtigung erleben, wie und was mit Stahl alles hergestellt werden kann. Robuste Kleidung und vor allem festes Schuhwerk sind angesagt. **Termin: Dienstag., 07.10.2014, 9.00 Uhr**, Treffpunkt Torhaus 11, in der Straße Am Alten Brühl, 6333 Völklingen. Bitte voranmelden, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Tel.: 06898/3 25 57 oder 0681/506 4380. Die Teilnahme ist gebührenfrei.

**Tickt meine Uhr noch richtig?**

Eine Antwort finden Sie bei der Besichtigung des Uhrenmuseums in Püttlingen. **Termin: Dienstag., 21.10.2014, 15.00 Uhr**, Treffpunkt vor dem Museum Engelfanger Straße 3, Püttlingen Bitte voranmelden, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Tel.: 06898/3 25 57 oder 0681/506 4380. Die Teilnahme ist gebührenfrei.

**Vortrag: Jeder Monat zählt! Bausteine für meine Rente**

Was sagen mir „Renteninformation“ und „Versicherungsverlauf“? Zählen neben Beitragszeiten

auch Zeiten der Ausbildung, der Krankheit, der Pflege, der Arbeitslosigkeit und der Kindererziehung? Wie kann ich fehlende Zeiten nachweisen? Antworten auf diese Fragen gibt der Vortrag des Retenexperten Heinz Petry, ehemals leitender Mitarbeiter bei der früheren LVA, jetzt Deutsche Rentenversicherung. **Dienstag, 28.10.2014, 19.00 Uhr**, evang. Gemeindehaus, Hauptstraße 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**Wirbelsäulengymnastik**

Im Kurs „Wirbelsäulengymnastik“ sind noch Plätze frei. **Der Kurs findet dienstags von 19.00 bis 20.00 Uhr im evangelischen Gemeindesaal statt.** Er umfasst 15 Unterrichtstage. Anmeldung bei der Kursleiterin Susanne Walitzek (Diplom-Sportlehrerin). Die Krankenkassen bezuschussen auf Antrag die Kursgebühren.

**Nähen und Zuschneiden**

Ein Kurs für alle Interessenten/Innen, Anfänger/Innen und Teilnehmer/Innen mit Vorkenntnissen. Nähmaschinen bitte mitbringen. Leiterin: Elke Schäfer, Schneidermeisterin, **Montags 18.00 bis 21.00 Uhr im Evang. Gemeindehaus**, Jugendraum, Hauptstraße 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**Kurs: Einführung in die EDV (auch für SeniorInnen)** Dieser Kurs richtet sich an alle, die sich zum ersten Mal mit dem Thema Computer befassen und keine - oder nur wenige - Vorkenntnisse besitzen. Wo speichere ich was ab und wie finde ich es wieder? Wie schreibe und verschicke ich E-Mails? Sie lernen die Bedienung der Textverarbeitung Word und der Tabellenkalkulation Excel in einfachen Schritten kennen. Bringen Sie bitte den eigenen Computer mit.

**Beginn: Montag, 10. November 2014, Uhrzeit: 18.00 bis 19.30**

Uhr, Dauer: 5 Termine, Ort: Evang. Gemeindehaus, Hauptstraße 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**Reisedokumentation im Video in Großformat - 2 Teile - Die Kanadischen Rocky Mountains**

Ein Videofilm in Großformat, bei dem die Liebhaber unverfälschter Natur voll auf ihre Kosten kommen! Norbert Lohmann

**Teil 1: Montag, 17.11.2014, 19.00 Uhr**, evang. Gemeindesaal, Hauptstr. 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**Teil 2: Montag, 24.11.2014, 19.00 Uhr**, evang. Gemeindesaal, Hauptstr. 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**Diavortrag: Andalusien – die Brücke zwischen Europa und Afrika - 2 Teile -**

Abseits der Küsten bewahrt Andalusien ein unglaublich reiches Erbe an wenig erschlossener

Natur, ein wahres Eldorado für Landschafts- und Naturgenießer. Hierfür stehen die Alpujarras, eine Region an den Südhängen der unter Naturschutz gestellten Sierra Nevada. Andalusien hat aber noch viele weitere Facetten, nämlich Ferias, Romerías, Flamenco und Sherry. Eine Reise ohne Teilnahme an einem dieser vor Lebensfreude überschäumenden Feste wäre nicht komplett. Je nach Region und Anlass zeigen sie sich völlig unterschiedlich. Wein, Tanz, Musik, und viel, viel Spaß fehlen jedoch nie. Christof Mechenbier

**Teil 1: Mo., 10.11.2014, 19.00 Uhr**, evang. Gemeindehaus, Konfi-Raum, Hauptstraße 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**Teil 2: Do., 13.11.2014, 19.00 Uhr**, evang. Gemeindehaus, Konfi-Raum, Hauptstraße 67, 66127 Saarbrücken-Klarenthal

**KFZ-Meisterbetrieb**  
**Reifen+Autoservice**

**Unfallservice unter einem Dach!**  
**!!! Für alle Auto-Marken !!!**

**Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!**

**Wir kümmern uns um...**

- ...Schadensabwicklung
- ...Schadensregulierung
- ...Unfallgutachten
- ...Reparatur
- ...Ersatzwagen
- ...Scheiben - oder Smart-Repair
- ...Karosserie - und Lackierarbeiten

**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

**K. Sofsky GmbH**

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

Die Offensive gegen steigende Energiekosten!

**Neu!**

Climatic  
Energiespar  
Fenster

Passivhaus-Spitzenwert  
U<sub>w</sub> 0,69

Felix Blau + Sohn

Schreinerei · Innenausbau  
Fenster- und Türenstudio  
Beerdigungsinstitut

Hauptstr. 178 · 66128 Saarbrücken-Gersweiler  
Showroom: Blauwerk, Hauptstr. 73  
Tel. (06 81) 70 25 70 · Fax (06 81) 70 09 73

www.climatic-fenster.de · www.ritter-fenster.de

WESTMAGAZIN

Gersweiler Klarenthal  
Burbach Malstatt

Wir suchen zur Verstärkung unseres Zustellerteams noch zuverlässige **Zusteller/innen** für Teilgebiete in Gersweiler

Nähere Informationen erhalten  
Sie unter Tel. (0 68 98) 85 24 53

**malerbetrieb**

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

**Polstermöbel-Aufarbeitung**  
Polstermöbel · Gardinenatelier · Individuelle Fertigung  
Sonnenschutz

90 JAHRE  
POLSTERKOPS

HANDWERK  
UND KOMFORT  
- AUS TRADITION

Ausstellung und Verkauf Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
An den Ziegelhütten 9-11 · SB-Klarenthal  
Tel. 0 68 98 / 3 11 85 · www.polster-kops.de

**electro plus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mieterservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**Immobilienmanagement  
Hoffstetter  
GmbH**  
Hausverwaltung  
Hausmeisterservice  
Graffiti-entfernung  
Büroservice

Pfählerstraße 60  
66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel. 06 81 - 9 59 11 71  
Mobil 01 71 - 42 82 166  
Fax 06 81 - 9 59 11 76  
immohoffi@gmx.de  
[www.r-hoffstetter.de](http://www.r-hoffstetter.de)

Ausführung sämtlicher  
Renovierungsarbeiten

## AWO Klarenthal Oktoberfest 2014



Die AWO Klarenthal lädt ein am 07.10.14 um 15:00 Uhr zum Oktoberfest in die Begegnungsstätte im Rathaus Klarenthal. Wir würden

uns freuen, wenn zahlreiche Besucher kämen. Freunde und Gönner sind recht herzlich eingeladen. Für die Unterhaltung sorgt der MGV Klarenthal-Krughütte e.V.

## Brunch beim Obst- u-Gartenbauverein Klarenthal



(J.K.) Nach dem großen Erfolg des Fischbüfets aus dem vergangenen Jahr hat sich der Vorstand des Obst- und Gartenbauvereins in diesem Jahr etwas Neues einfallen lassen. „Wir haben lange überlegt“, so der Vorsitzende Bernd Wainer, ob wir das Fischbüfett wiederholen oder kulinarisch etwas Neues auf die Beine stellen. Und da die organisatorische Seite in den letzten Jahren in unserem Verein einen Wandel erlebt hat, wollen wir in diesem Jahr einen Brunch wagen“. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, wollen doch die Vereinsmitglieder ihr Können am 19. Oktober unter Beweis stellen. Und so erwarten die Einwohner

von Klarenthal/Krughütte wie auch alle Vereinsmitglieder, Süßes und Herzhaftes aus der kalt/warmen Küche. „Natürlich reichen wir unseren Gästen ein Begrüßungsgetränk und den frisch gebrühten Kaffee gibt es bis zum Abwinken“, so Bernd Wainer. Wir haben auch versucht, den Preis pro Person so niedrig wie möglich zu halten. Wir denken mit 17,50 € werden wir diesem Brunch gerecht“, so Wainer abschließend. Ein ganz wichtiger Hinweis: Da die Plätze im Kelterhaus begrenzt sind, ist die persönliche Anmeldung und die Vorkasse dringend erforderlich. Anmeldungen sind bis zum 14. Oktober nur in der Druckerei in Klarenthal (im Rathaus) Hauptstraße 43, möglich. Öffnungszeiten von 8:00-12:00 Uhr und 13:00-17:00 Uhr. Telefonische Reservierungen sind leider nicht möglich.

**Leckerer „Herbstbrunch“ beim Obst- und Gartenbauverein Klarenthal mit süßem und herzhaftem aus der kalt/warmen Küche.**

**19. Oktober um 10:30 Uhr  
im Kelterhaus beim  
Sportplatz\***

**Zum Preis von 17,50 Euro p.P. inkl. Begrüßungsgetränk, sowie Kaffee bis zum Abwinken.**

\*Persönliche Anmeldung unbedingt erforderlich bei NOW! SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal.

**NOW!**  
SIGN & DRUCK  
44137 Kallmuth | ☎ 0 6 1 9 8 2 2 1 2 1

**Personen gesucht!**

Gesucht werden für ein Klassentreffen, Jahrgang 1959, das Zwillingsspaar Annerose und Lothar Frank. Sie sollen ältere Zwillingsschwestern haben. Eine ältere Schwester lebt(e) in Gersweiler oder Ottenhausen (Name leider unbekannt). Der Vater soll Soldat gewesen sein und mit Anneliese und Lothar nach Bayern verzogen sein. Hinweise bitte unter Tel.: (0175) 18 00 17 00.

**Garage gesucht!**

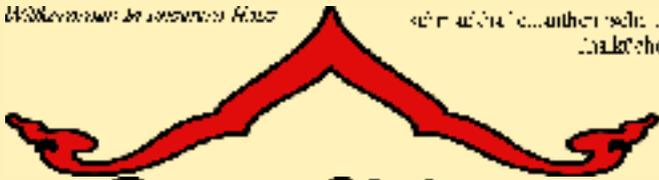
Saubere und trockene Garage in Gersweiler oder Klarenthal zur Einlagerung von Möbeln gesucht. Langfristige Anmietung. Tel.: (0681) 70 23 91 und (0681) 70 00 47

**Ich schenke dir eine Umarmung  
Alternativer Gottesdienst in Klarenthal**

Der nächste Alternative Gottesdienst findet am Sonntag, dem 26. Oktober, um 11 Uhr in der evangelischen Kirche in Klarenthal, Hauptstraße 67, statt. Umarmungen setzen Glücksgefühle frei und sind Balsam für die Seele. Manche Menschen, die alleine leben oder wenig soziale Kontakte haben, sehnen sich vielleicht auch einmal nach einer Umarmung. Wir freuen uns darauf, euch eine Umarmung schenken zu dürfen. Menschen, die die Kirche „anders“ erleben wollen,

sind dazu herzlich eingeladen. Der Gottesdienst wird von einer Band und von einer Singgruppe lebendig umrahmt. Während des Gottesdienstes wird eine kreative Kinderbetreuung angeboten. Teile des Gottesdienstes werden von einem Gebärdendolmetscher übersetzt; es gibt Programme in Großdruck und in Blindenschrift. Die Kirche ist barrierefrei erreichbar. Nach dem Gottesdienst sind die Besucher herzlich zu einem Imbiss im Gemeindesaal eingeladen.

*Mietköchlein in unserer Küche* *schön abholen...unterhalten...Lachsthe*



**Baan Siriwan**

**Unter neuer Leitung**  
täglich wechselndes Stammessen  
leckere Gerichte aus unserer Speisekarte,  
alle Gerichte auch zum Mitnehmen.

**Mietköchin Frau  
Siriwan Lunnebach**  
kocht weiterhin für Familienfeiern,  
Geburtstage, Jubiläen, Firmenfeiern!  
Wir beraten Sie gerne!



Unsere Öffnungszeiten:  
**Samstag haben wir Ruhetag!**  
Mo. bis Fr. und So. von 11:00 - 14:00 Uhr  
und 17:00 - 22:00 Uhr  
Feiertag von 12:00 - 21:00 Uhr durchgehend  
Hauptstraße 69 • Klarenthal • Tel.: (06898) 49 64 689

**Manfred Peter**  
Friedrichstraße 72 - 66127 Sbr.-Klarenthal  
Tel.: 0 68 98 / 30 95 60 - Mobil: 0163 / 27 55 804

**DER SOMMER GEHT...**



**DER WINTER KOMMT!**  
Jetzt Hochglanzpolitur mit  
Langzeiteffekt, inkl. Kunststoff-  
und Reifenauffrischung  
**ab EURO 65,-**




**Zache  
Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?  
Container besorgen!**



Entsorgungsleistungen  
- Beratung  
- Altöle  
- Emulsionen  
- Ölwassergemisch  
- Ölabscheiderinhalte  
- Komplett-Entsorgung  
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



ENTSORGUNGSGEWERBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
nach DIN EN ISO 14001



**Stukkateur-Meisterbetrieb  
WILHELM GmbH**  
Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken

**Ihr Stukkateur-Meisterbetrieb für**

- ◇ Gips    ◇ Putz    ◇ Stuck    ◇ Anstrich
- ◇ Trockenausbau    ◇ Sandsteinrestauration
- ◇ Wärmedämmung    ◇ Altbausanierung

**Telefon (0 68 98) 3 73 42**  
**Fax (0 68 98) 37 05 22**

# Unsere Angebote im Oktober

## ASPIRIN® PLUS C\*

Schmerzstillendes, fiebersenkendes und entzündungshemmendes Arzneimittel zur Anwendung bei leichten bis mäßig starken Schmerzen, wie z. B. Kopf-, Zahn- oder Regelschmerzen. Wirkstoff: Acetylsalicylsäure 400 mg und Ascorbinsäure 240 mg.



Sie sparen **25%** **7,49** €  
LVP\*\* : 10,09 € | 20 Brausetabl.

## Artelac® Splash MDO®

Bietet schnelle Erfrischung für unterwegs und Linderung für das umweltbedingt trockene Auge. Eignet sich zudem hervorragend zum Benetzen und Nachbenetzen von harten und weichen Kontaktlinsen.



Sie sparen **23%** **11,49** €  
LVP\*\* : 14,95 € | 10 ml Augentr.  
Entspricht 114,90 € / 100 ml

## Harntee 400 TAD® N\*

Zur Durchspülung bei entzündlichen Erkrankungen der ableitenden Harnwege und als Vorbeugung bei Nierengrieb.



Sie sparen **21%** **5,49** €  
LVP\*\* : 6,97 € | 150 g Granulat  
Entspricht 3,66 € / 100 g

## Naratriptan HEXAL® bei Migräne 2,5 mg\*

Akute Behandlung der Kopfschmerzphase von Migräneanfällen mit und ohne Aura. Wirkstoff: Naratriptan



Sie sparen **24%** **5,29** €  
LVP\*\* : 6,97 € | 2 Filmtabl.

## elmex® SENSITIVE PROFESSIONAL

Medizinische Zahnpasta zur sofortigen Schmerzlinderung bei schmerzempfindlichen Zähnen.



Sie sparen **14%** **3,99** €  
LVP\*\* : 4,69 € | 75 ml Zahnpasta  
Entspricht 5,32 € / 100 ml

## elmex® SENSITIVE Zahnpflege\*

Zur täglichen Mund- und Zahnpflege, zum Schutz bei sensiblen Zähnen und vor Zahnhalskaries.



Sie sparen **16%** **4,99** €  
LVP\*\* : 5,99 € | 400 ml  
Entspricht 1,25 € / 100 ml

Abbildungen ähnlich



# Winterberg Apotheke

Achim Holz · Kreisstraße 62 · Klarenthal · Tel.: (06898) 34 44



Aschenputtel heute:  
Nicht warten, bis der Prinz kommt!

Märchen werden wahr mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 Sparkasse  
Saarbrücken



Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Filiale oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-saarbruecken.de](http://www.sparkasse-saarbruecken.de)